

[美] 罗杰·路易斯 (Roger Lewis) 著
李文劼 译

建筑师?

——建筑人生的白纸到蓝图 (第3版)



清华大学出版社

〔美〕罗杰·路易斯（Roger Lewis） 著
李文勍 译

建筑师？

——建筑人生的白纸到蓝图（第3版）

清华大学出版社
北京

内 容 简 介

本书系统介绍了从选择建筑学作为自己的大学专业，到大学学习过程中碰到的问题，包括美术、计算机、生态、房地产、商科的交叉学习，以及职业发展过程中遇到的挑战，包括注册建筑师考试，建立自己的业务系统，与客户打交道，与其他学科进行合作。

本书是难得的建筑学专业学习及从业指南学术读物。

Architect?: a candid guide to the profession / Roger K. Lewis. —Third Edition.

Lewis, Roger K.

© 2013 Massachusetts Institute of Technology

Originally published in 1985, 1998

All rights reserved.

北京市版权局著作权登记号 图字：01-2015-4176

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑师?：建筑人生的白纸到蓝图：第3版 / (美) 罗杰·路易斯 (Roger Lewis) 著；李文勍译. —北京：清华大学出版社，2017

书名原文：Architect?: a candid guide to the profession

ISBN 978-7-302-46995-7

I. ①建… II. ①罗… ②李… III. ①建筑学—通俗读物 IV. ①TU-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 078655 号

责任编辑：张占奎

封面设计：陈国熙

责任校对：赵丽敏

责任印制：杨 艳

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编：100084

社 总 机：010-62770175 邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者：三河市春园印刷有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：152mm × 228mm 印 张：19.5 字 数：252 千字

版 次：2017 年 7 月第 1 版 印 次：2017 年 7 月第 1 次印刷

定 价：58.00 元

产品编号：062711-01

献给建筑专业的学生们，让我们互相学习，共勉进步。
同时献给我的同事、朋友，特别是我的家人们。

序言

建筑师，对于那些以此为职业的人们来说，会十分自豪自己身怀禀赋，他们精通艺术和科技，用自己的创造力为人们营建出安全、舒适、美观的生活、工作环境。建筑师，对于那些圈子外的大众来说，会有一种让人羡慕的神秘魅力，他们能够将自己的思考转变成现实，让城镇街区、楼宇广厦拔地而起。

在人类文明历史中，建筑师们成为不同时期地域文明符号的设计者和践行者，虽然建筑师自己也会随着时间流逝而不在，但是他们突破万难实现创作的精神却和自己的作品永远结合在一起，穿越时间的长河与后来人的精神碰撞，进行着灵魂的对话。这是所有以建筑为事业追求的朋友们，都为之兴奋并孜孜不倦创作的动力。

建筑师的修炼是一辈子的，他们会在修炼的道路上饱尝酸甜苦辣，看遍芸芸众生，他们会在修炼的道路上不断求索追问：要不要做一名建筑师？怎样才能成为一名建筑师？如何修炼成长为创造力精湛的建筑大师？回答这些问题，需要那些在专业培养上沉淀感悟，在创作实践上经验丰富，在教育学术上成就显赫的过来人，向你娓娓道来。

这就是《建筑师？——建筑人生的白纸到蓝图》的初衷，本书的作者罗杰·路易斯教授毕业于美国麻省理工学院建筑系，是美国建筑师协会会员（The American Institute of Architects FAIA），他协助组建美国马里兰大学建筑学院的建筑学科项目，并从1968年开始执教直到2006年。他更是一名非常出色的建筑实践者，重视在教学科研中融入实践反思，其在美国首都华盛顿的建筑事务所获得了很多的设计奖项。他于1998年被美国联邦总务管理署（General Service

Administration, GSA) 任命为杰出设计同业委员会委员 (Design Excellence National Peer Committee) 审核美国联邦政府的大型建筑项目。他还一直是华盛顿邮报 (The Washington Post) 的专栏作家, 其风趣幽默的插画和通俗易懂的文笔受到广大读者的强烈好评。他的很多著述出版物都被翻译成了不同的文字畅销世界各地, 尤其是本书, 从 20 世纪 80 年代开始历经三次更新改版, 成为美国建筑教育、实践类书目中最为畅销的书籍之一。

非常荣幸, 清华大学出版社可以与美国麻省理工学院出版社合作, 将本书带给中国的广大读者们。无论你是希望进入建筑学科学习, 或刚刚准备开始建筑实践; 无论你是步入成熟的建筑师, 或是从事与建筑有关的房地产、金融投资、市政管理等行业而需要与建筑师打交道的朋友们; 或者你就是一位建筑的爱好者, 罗杰·路易斯教授的《建筑师? ——建筑人生的白纸到蓝图》都会成为帮助你生动、客观地了解建筑师的“良师益友”。

庄惟敏

2017 年 3 月

写给中国读者的话

我非常荣幸，也非常欣喜，清华大学出版社将要发行我的著作《建筑师？——建筑人生的白纸到蓝图》的最新版本。

在1985年，麻省理工学院出版社发行了这本书的第一版，然后我在1996年修订更新了第二版，在2013年这本书的第三版也面世了。虽然几经改版，但是本书的宗旨与核心内容仍然得以保留。

本书图文并茂，其中很多卡通插画都是我为《华盛顿邮报》上我的专栏“塑造城市”而绘制创作的。文字配以幽默的图例，分析、描绘并解析了美国的大学如何教授建筑学科，以及建筑师们如何在美国从事实践工作。书中不仅针对建筑学科的教育和职业实践，同时也对那些建筑学科的教授和建筑从业者们的天赋、技能、审美哲学和理论，以及他们诸多的个人性格特点给予了非常坦率的解读并分享了感悟。

中国的很多建筑教育和实践系统，以及建筑师们所关注的日常问题都和美国有诸多的相似性。因此，我相信本书将会对中国广大读者增长见闻、激发思考有诸多的助益。无论你是正在考虑学习建筑，还是已经踏入了建筑学习之旅的学生；无论你是建筑学科的教授，还是建筑行业的从业者，这本书都将会对你有所启发。甚至对于中国的投资专业人士、银行家、房地产开发者、施工承包单位，以及公共事务官员——这些致力于策划、融资、施工或管理建筑行业的朋友们——也会欣喜地领会到这本书所带来的价值。

本书的中文版推出时间可谓恰到好处。中国正经历着人口、经济以及城市的飞速发展。这需要建造大量的新城市社区、新建筑体以及新基础设施，所有这一切都需要得到完善的设计。我的这本书，其目

的就在于揭示出只有当建筑师和城市规划师，与其他众多的参与创造物质环境的组织机构和个人达到良好的协同配合，才能让我们的生活环境真正实现舒适宜居。

罗杰·路易斯

译者序

相信很多朋友都会和我当年一样，从高考填志愿起，就心生好奇：我选择的专业究竟是一个怎样的世界呢？我的兴趣与天资是否能够胜任大学的专业学习呢？当我完成了学校教育之后，是否值得用一生的时间继续在这个专业领域探究求索呢？

局限于年龄阅历和教育资源，这些问题往往要经过无数次的试错才能够获得答案。试错本身并不可怕，可怕的是没有参考漫无目的的试错，很可能付出了青春却依然无解。

我对专业的认知是从国内读本科开始：建筑是那样的波澜壮阔，城市化的迅猛让建筑师几乎成了“造物主”。随后读研期间，大范围基建城镇化接近尾声，建造市场也降了温。

毕业后我在美国一家达拉斯的建筑事务所工作，了解到美国在完成了城市化基建后，结合市场诞生了新机遇：建筑融合到教育、医疗、环境、计算机等领域，成为跨学科的新平台。我的老板 Matt Mooney 建议我去美国大学深造，找到属于自己的“建筑平台”；他对我说：21 世纪是属于中国的，实现这个目标需要机遇和人才，你要找到理解机遇的人。

于是我从实体建造中跳出来，去理解“建筑平台”：我希望求学于从中国走出来赢得世界声望的前辈：时任美国南加州大学建筑学院院长马清运教授。后来也正是在马院长和建筑系主任 Selwyn Ting 的支持下，我转到了 Marshall 商学院学习商科。

商学院彻底改变了我对经济产业结构的认知。这期间我综合了建筑、计算机、商科所学，完成了国内商业地产中第一个算法参数化

的商业项目——五道口西街一号，亲身体会到了建筑跨学科平台的生命力。

回国后，在清华大学建筑学院院长庄惟敏教授的支持下，我组建了建研院 6A2 建筑工作室。回到校园，我一直在思考教育的发展，直到 2013 年在美国斯坦福大学书展中与《建筑师？——建筑人生的白纸到蓝图》一书邂逅。我坚信这本在美国畅销 30 余载、影响美国建筑师、教师、学生几代人的经典，对中国教育的影响会是巨大的。庄惟敏教授对我的学术出版愿望全力支持。

随后，我基于建筑教育的课题，走访了房地产界高管、政府机构官员、社会公益组织发起人、建设工程公司管理层，并向清华大学经管学院和计算机系的教授请教建筑交叉学科的课题，将美国与中国的建筑教育发展做了比对性研究，以更准确地传达原著精髓。

2017 年清华大学校庆，《建筑师？——建筑人生的白纸到蓝图》顺利在中国出版发行。感谢清华大学出版社张占奎主任的辛苦校审；麻省理工大学出版社 Bill Smith 和 Samantha 提供的学术支持；以及原作者 Roger Lewis 教授对我的充分信任。

感谢我的父母一直毫无保留支持我的一切人生决定，他们放养的教育理念塑造了我的一切。最后感谢我的爱人玥颖，付出了大量的家庭时间帮助我完成学术出版的夙愿。

虽竭尽全力，但限于所学，书中难免有认知不足，欢迎读者朋友们交流指正。

李文勍

2017 年 4 月

清华大学 伍舜德楼

前言

当我撰写本书第一版时，就开始关注建筑学的专业性，我的目标就是将建筑教育和实践的本质能够讲解清晰。我想清晰又坦诚地告诉新入学的建筑专业的学生和未来的建筑师们，他们会面临些什么。那时候，这样的一本书在建筑学著述中似乎还比较缺乏。

1998 年，当这本书的第二版发行时，除了针对建筑文化和建筑实践的部分以外，我对这本书的目标定位并没有改变。当时，职业发展和建筑教学，以及学位项目都已经变得越来越多样化了。当时的计算机应用呈现指数级的增加。新的建筑哲学、理论以及探索的方向已经逐步展现出新的一面。加上我自己对建筑的认知、解读和评判，伴随着我的写作水平也在不断地提升。除了更新和强化一些文字内容外，我还增加了更多的插图来增加本书的视觉叙事能力。出于同样的原因，很多插图也都即时更新了。因此，和之前版本的相似之处是，这一版本讨论了自 1998 年第二版出版以来，建筑专业领域的发展变革。

但是，尽管是最新版本，本书依然还是遵循其最初的宗旨：非常坦诚真实地展现出成为和作为一名建筑师的真实过程。这些主观的呈现，大体上是依照我自身的经验、观察和分析，揭露出成为一名建筑专业学生，和随后成为一名实践型建筑师，这一路上所经历的各种挑战和复杂性，苦恼和欣喜。本书主要关注点在于建筑的实践，正是为了这个目的，大部分的建筑师才要接受教育，大部分未来的建筑师们的目标也是投身于建筑实践。但是，本书也讨论了除了建筑实践以外，毕业以后的建筑师还能在哪些相关领域开辟自己的事业。

我 1967 年从建筑学院毕业以后，一直从事大量与建筑相关的教学、实践和写作。我为成百上千的建筑初学者提供过咨询、指导和就

业岗位。但是很少有人准备成为建筑师之前，能够理解他们即将要投身的环境究竟是什么样的，无论是在置身于建筑教育之前，还是在接受过建筑教育之后。我成年累月地重复回答着一些问题：做一名建筑师是什么样的？这些大多由学生、客户和其他人一直在询问的问题，激发了我一遍又一遍地讲述着建筑师们的故事。

本书适用于那些经过深思熟虑决定要成为一名建筑师的人：包括高中生和大学生们，毕业后又决定重新返回学校求学的人们，刚刚入学的建筑专业的学生们，以及刚刚毕业的年轻的建筑师们。职业生涯导师和学术辅导员应该在为学生做咨询指导之前阅读和参考本书的内容。建筑师的客户和潜在客户应该阅读本书来了解他们所雇用、敬仰或恶语相向的建筑师们的真实生活写照。最后，建筑师们应该阅读此书，用来对照书中所述是否有与自己的观点和个人经历，有共鸣或有矛盾的地方。

一些读者希望了解到基本的知识体系，另一些读者希望在基础之上再细化研究并能从书中获得更多的评论注释。我一直在书中努力地完善这两方面的内容，甚至读者们会发现我的这种努力所展现出的丰富程度已经满足并超越了这两类读者的需求。我希望书中的补充文字和插图可以帮助阐明和证实书中的很多论点，当然，这些论点只是代表我的个人观点。

本书的内容针对特定的话题进行展开，但几乎没有笔者本人的论调。于我而言，首次写作和重编本书都是在做对比性的探索。建筑教育内在的故事和实践就是二元性：成功和失败，接受和拒绝，单调乏味和兴致盎然，倾情投入和理想幻灭。成为和作为一名建筑师的历程可以是甜蜜的，也可以是苦涩的。尽管针对这些历程，我的观点并没有全部与读者们分享，但是提出的问题至少是出于坦诚和对读者有益的。任何阅读此书的朋友都会得出心中追寻的真相：无论这个真相你喜欢还是不喜欢。

致谢

我深深地感激着很多人，但是因为亏欠的人太多而无法一一列举——我的朋友们，在实践和教学工作中的同事、客户们。马里兰大学建筑、规划及历史保护学院的院长和教员们，我在这里从事教学工作 37 年，他们对我工作上的支持，已经远远超过了实际工作室和教室的范围。同时，也感谢 MIT 出版社将近 30 年来的努力，出版社的组稿编辑（美国的出版集团分为组稿编辑和文字编辑）Roger Conover，一直在兢兢业业地工作以保证这本书的持续畅销。

经过这么多年，本书前两个版本吸引了无数的读者，他们中的很多人现在已经成为建筑师，一直都和我保持联系并提出问题和评论，我对此深表感激。尽管是我本人对书中所言所感负全责，但这本书能够得以呈现给广大读者，包括很多修订校对工作，都得益于悉心听取了众人的建议。

当我在 1984 年完成了本书的第一稿时，我也开始创作“Shaping the City”，一个《华盛顿邮报》每周专栏中关于建筑和城市主义的板块。这个独特的新闻工作让我有机会一直能进一步提高自我，同时也打磨了我的写作水平和插画技能，对此我深表感谢。本书第三版中的很多插画都是首次出现在“Shaping the City”专栏中的。

当然，对我事业支持最大的莫过于我的爱妻，Ellen，她经常鼓励我要让本书跟上时代。我特别感谢她对我事业的推动和默默地承担着生活中的一切。

导读

1960年，我在麻省理工学院（MIT）读大学二年级，在严重的消沉萎靡中，我决定换专业，从物理转到建筑。那一年，我19岁。在我17岁时，我考入了麻省理工学院，为成为一名科学家或者工程师做准备，但是在大学过了四个学期之后，我突然遭遇了很多大学生都曾经有过的失落感：我不知道我以后究竟要成为什么，又能做些什么。我只是知道我想从事那些看得到、摸得着、触手可及的三维现实世界中的科学，而不是在量子物理学的神奇世界里找寻自我。

我求助过家人的建议，也咨询过麻省理工学院的教导主任。因为我一直热爱绘画，也具备一定的技术能力，对我深表同情的教导主任建议我不妨考虑一下建筑学。我之前从未考虑过这种可能性，而且对建筑学也一无所知。当我第一次进入麻省理工建筑学院参观时，满墙面挂着的绘图和散落周边的工作模型极大地激发了我的兴趣。我很快就思量起来：“靠这些就能挣到学分了？”在那个倍感迷茫压力的春天里，建筑学看起来就是我一直在追寻的方向。

下定决心以后，我对建筑学的了解也依然很有限，但并不妨碍我对建筑学的期盼：美妙绝伦的浪漫气息，崇高伟大的职业带来的丰厚回报，财富、名望、理想主义催生而成的艺术与技术的完美结合，以及无穷的创造力。作为一名建筑师，我可能会在某一天统领着各种社会资源、精通多种专业技能，创造出一个又一个艺术精品，并通过建造这一切，将我的梦想付诸实现。我既是通才又是专才，一位被世人公认的专业人士，不但是一位文明的创造者，还能够为贫苦大众提供服务，急之所急。

那些我心目中的英雄，诸如弗兰克·劳埃德·赖特（Frank Lloyd Wright）、勒·柯布西耶（Le Corbusier）、艾里尔·沙里宁（Eero Saarinen），伴随着摩天大楼的视觉冲击和精美的渲染图，一并涌入了我的脑海。这个令人兴奋的领域里，充满了艺术、建造、具有高尚品位的客户、礼貌恭敬的公众，以及 20 世纪 60 年代一心回报社会的文化意识的召唤。建筑师看起来就是身在其中，精心策划编排着一场真实世界的歌舞剧。

回想起当初，我和其他选择从事建筑事业的人们并无不同。人们选择一个职业的理由千百种，但在当初做决定时，大都是知之甚少。很多职业在外行看起来，都是神秘莫测，奇妙无穷，但直到自己投入其中放手开干以后才能有更深入的理解。建筑业也不例外，只不过相对其他行业而言，对建筑真实性的认知反差会更大。无数的学生、客户以及建筑的消费者对建筑师的思考方式和社会中所扮演的角色都知之甚少，甚至还有错误的认识。事实上，大部分的人对会计、银行家、飞行员、医生、卡车司机、律师、电脑程序员或者水暖工的了解，都要比对建筑师的了解多得多。

很少有人会去聘用一名建筑师。甚至大部分的生活圈子中，连一位建筑师都没有。社会大众顶多能够从电影、电视作品中了解建筑师：比如 Ayn Rand's 的电影版本——*Fountainhead* 这部作品中，Gary Cooper 所扮演的 Howard Roark，彬彬有礼、蓝眼睛的 Paul Newman 在他位于 Inferno 大厦的办公室里查看电子分析图；或者 Charles Bronson 在影片 *Death Wish* 系列中怀揣着复仇心的建筑师，主要的活动就是在纽约和芝加哥的街道和地铁上枪杀流氓；情景喜剧 *Seinfeld* 的粉丝们能够回想起欢乐又倒霉的 George Costanza，由 Jason Alexander 扮演，他十分渴望成为一名建筑师，有时甚至要假装自己是一名建筑师。

建筑师在电影和电视剧作品中经常以英雄、恋人、傻瓜，或者恶棍的形象示人。但是比起另一些演绎，比如医生就为医疗，律师就为



诉讼，警察就为执法这些角色来说，建筑师的荧幕形象还是让人有点摸不着头脑。

以下的这些描述，可能不会那么大众流行、通俗易懂，但会为那些有志成为建筑师以及所有和建筑师打交道的人们，揭示出：要不要成为一名建筑师。这些介绍包括：需要学习什么知识才能成为一名建筑师，以及建筑教育到底起着什么作用。并讲解说明建筑师与那些从事建筑教学的人们，如何思考和工作，以及当他们在努力让建筑环境更加宽敞便利、优美动人、更具备可持续发展潜力时，都在关注些什么。

目录

序言	II
写给中国读者的话	IV
译者序.....	VI
前言	VIII
致谢	X
导读	XI
I 要不要做……一名建筑师	1
1 为什么要做一名建筑师.....	2
创造与智慧自我实现	2
对文化和文明社会的贡献	4
热爱绘画——撇开电脑	5
服务他人	7
教书育人	8
一个博学多才的伟大职业	9
财富与生活方式	10
社会地位	12
名誉声望	14
流芳百世的不朽之功	16
充分展现自我个性	17
我的事情我做主	19
2 为什么不要做一名建筑师	21
成为一名建筑师的可能性	21